

## Dépenses d'entretien et de nourriture pour un enfant trouvé sous la halle de Souilly (1625)

### Résumé

Une somme d'argent est versée à un homme qui s'est occupé d'un enfant trouvé sous la halle de Souilly. Par la suite, cet enfant fut enlevé de nuit par des gens armés.

### TRANSCRIPTION LITTÉRALE (SANS LES MAJUSCULES)

- 1) aultre despence
- 2) ledict receveur rapporte en despence
- 3) la somme de cent frans quil
- 4) auroit paye a auricq saillet dem(eurant)
- 5) a souilliers pour la nourriture et
- 6) entretenement d'un enfant trouvé soubz
- 7) la halle dudict souilliers le jour du
- 8) saint sacrement quinziesme juin mil
- 9) six centz vingt trois appelle maulrice
- 10) du jardinet, scavoir cinquante frans
- 11) pour sa nourriture et entretenement en
- 12) lannee mil six centz vingt quatre
- 13) lesquelz avoient estez rayez aux comptes
- 14) dernier et du depuis le rendant
- 15) compte ayant receu mandement et
- 16) ordonnance de vous messieurs, de
- 17) fournir et payer ladicte somme de
- 18) cinquante frans ensemble de
- 19) continuer a ladvenir jusques a
- 20) nouvelle ordonnance, le mesme

- 21) entretenement qui avoit este accorde
- 22) audict auricq saillet, questoit a ra(is)on
- 23) de cinquante frans par an pour ladicte
- 24) nourriture ainsy qu'appert par lesd(icts) mandem(ents)
- 25) des neufiesme juin et dix septieme octobre
- 26) an du p(rese)nt compte, lequel enfant trouve
- 27) auroit depuis quelques jours enca este
- 28) enleve nuictam(ent) par gens incognuz, lesquelz
- 29) seroient entrez avec armes dans le logis
- 30) dud(ict) saillet prins led(ict) enfant et de la le
- 31) conduit hors dud(ict) souilliers sans avoir peu
- 32) apprendre le lieu de leur retraicte appert
- 33) par tesmognage du controlleur de quittance
- 34) dud(ict) saillet pour le payem(ent) de lad(icte) somme
- 35) pour ce cens frans mis en teste

### Vocabulaire

[l.1, l.2] **Despense** = dépense

[l.3, l.10, l.18, l.23, l.35] **Frans** = le franc est une valeur monétaire

[l.5, l.7, l.31] **Souilliers** = commune de Souilly située dans l'actuel département de la Meuse

[l.6] **Soubz** = sous

[l.6, l.11, l.21] **Entretienement** = entretienement, fait d'entretenir quelqu'un

[l.15, l.24] **Mandement(s)** = commandement(s) émanant d'une autorité

[l.22] **Questoit** = qui était

[l.24, l.32] **Appert** = du verbe apparaître

[l.27] **Enca** = ençà, en arrière

[l.28] **Nuictament** = nuitamment

[l.30] **Prins** = du verbe prendre

[l.33] **Tesmognage** = témoignage

[l.35] **Teste** = tête